

**МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет  
имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации  
(ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России)**

**Медико-биологический факультет**

**«УТВЕРЖДАЮ»**

**Декан медико-  
биологического факультета**

**д-р биол. наук, проф.**

\_\_\_\_\_ **Е.Б. Прохорчук**

**«17» мая 2021 г.**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
Б.1.О.15 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**для образовательной программы высшего образования -  
программы специалитета  
по специальности**

**31.05.01 Лечебное дело**

**Москва 2021 г.**

Настоящая рабочая программа дисциплины Б.1.О.15 «Иностранный язык» (Далее – рабочая программа дисциплины), является частью программы специалитета по специальности 31.05.01 Лечебное дело.

Направленность (профиль) образовательной программы: Фундаментальная медицина

Форма обучения: очная

Рабочая программа дисциплины подготовлена на кафедре латинского языка и основ терминологии (далее – кафедра) ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России, авторским коллективом под руководством Духаниной И.В., кандидата филологических наук, доцента.

Составители:

№ п.п.	Фамилия, Имя, Отчество	Ученая степень, ученое звание	Занимаемая должность	Основное место работы	Подпись
1.	Митирева Любовь Николаевна	Канд.филол. наук	доцент	ФГБУН Институт языкознания РАН	
2.	Перфильева Светлана Юрьевна	Канд.филол. наук	доцент	ФГБУН Институт языкознания РАН	

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры (Протокол №13 от «8» апреля 2021 г.).

Рабочая программа дисциплины рекомендована к утверждению рецензентами:

№ п.п.	Фамилия, Имя, Отчество	Ученая степень, ученое звание	Занимаемая должность	Основное место работы	Подпись
1.	Красильникова Варвара Георгиевна	Канд.филол. наук	Заместитель директора по методической работе	Институт лингвистики и межкультурной коммуникации ФГАОУ ВО ПМГМУ им. И.М. Сеченова	

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена советом медико-биологического факультета, протокол № 5 от «19» апреля 2021 г.

Нормативно-правовые основы разработки и реализации рабочей программы дисциплины:

1) Образовательный стандарт высшего образования по специальности 31.05.01 Лечебное дело (уровень специалитет), утвержденный Приказом ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России от 24.05.2021 № 431 рук (далее ОС ВО).

2) Общая характеристика образовательной программы по специальности 31.05.01 Лечебное дело (профиль: Фундаментальная медицина)

3) Учебный план образовательной программы по специальности 31.05.01 Лечебное дело (профиль: Фундаментальная медицина)

4) Устав и локальные нормативные акты ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России (далее – Университет).

© Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации.

## 1. Общие положения

### 1.1. Цель и задачи освоения дисциплины

1.1.1. Целью освоения дисциплины «Иностранный язык» является совершенствование обучающимися базовых теоретических знаний о системе изучаемого языка наряду с приобретением умений и навыков межкультурной коммуникации в ситуациях повседневного и профессионального общения.

1.1.2. \_Задачи, решаемые в ходе освоения программы дисциплины:

- сформировать теоретическое представление о лексическо-грамматической системе изучаемого языка, стилистических особенностях текстов академической направленности;

- развить навыки использования научной и профессиональной лексики, грамматических конструкций и формул речевого общения изучаемого иностранного языка;

- сформировать навыки устной и письменной коммуникации на иностранном и государственном языках в ситуациях профессионального общения;

- развить коммуникативные навыки необходимые для установления и укрепления сотрудничества в профессиональной сфере с использованием государственного и иностранного языка.

### 1.2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б.1.О.15 «Иностранный язык» изучается в 1, 2 и 3 семестрах и относится к базовой части Блока Б1 Дисциплины. Является обязательной дисциплиной.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 10 з.е.

Для успешного освоения настоящей дисциплины обучающиеся должны освоить дисциплину «Иностранный язык» в объеме, определяемом ФГОС среднего общего образования.

Знания, умения и опыт практической деятельности, приобретенные при освоении настоящей дисциплины, необходимы для успешного освоения любой из дисциплин, реализуемых в рамках ОП ВО по специальности 31.05.01 Лечебное дело.

### 1.3. Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

1-3 семестры

Код и наименование компетенции		
Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине	
<i>УК- 4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</i>		
УК-4. ИД1 - Устанавливает и развивает профессиональные контакты в соответствии с	Знать:	Правила повседневной и профессиональной коммуникации на государственном и иностранном языках

<p>потребностями совместной деятельности, включая обмен информацией и выработку единой стратегии взаимодействия составляющие и связи между ними</p>	<p>Уметь:</p>	<p>Следовать коммуникативным моделям и основным нормам, принятым в научном и повседневном общении на государственном и иностранном языках</p>
	<p>Владеть практически опытом (трудовыми действиями):</p>	<p>Навыками критической оценки ситуации общения и коммуникативными навыками на иностранном языке</p>
<p><b>УК-4. ИД2</b> - Составляет, переводит с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный, а также редактирует различные академические тексты (рефераты, эссе, обзоры, статьи и т.д.), в том числе на иностранном языке</p>	<p>Знать:</p>	<p>Лексические и функционально-стилистические особенности текстов научного характера – общенаучную и базовую терминологию осваиваемой специальности на иностранном языке, наиболее часто используемые в научной коммуникации грамматические конструкции и стилистические приемы</p>
	<p>Уметь:</p>	<p>Работать с академической литературой на иностранном языке: определять поджанры, выделять структурные характеристики текста, его лексико-грамматические особенности. Переводить с иностранного языка тексты общепрофессионального характера с использованием словаря и справочных материалов, как традиционных, так и цифровых. Переводить с государственного языка на иностранный тексты профессионального общего характера объемом до 1000 знаков.</p>
	<p>Владеть практически опытом (трудовыми действиями):</p>	<p>Иностранном языком в объеме, необходимом для перевода, редактирования и составления текстов общепрофессионального характера со словарём и без</p>
<p><b>УК-4. ИД3</b> - Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, включая международные, выбирая наиболее подходящий формат</p>	<p>Знать:</p>	<p>Особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме в зависимости от формата мероприятия</p>
	<p>Уметь:</p>	<p>Представлять результаты профессиональной деятельности в виде коротких публичных выступлений на иностранном языке</p>
	<p>Владеть практически опытом (трудовыми действиями):</p>	<p>Навыками устной коммуникации на иностранном языке, общепрофессиональной лексикой на иностранном языке, грамматическими конструкциями и формулами речевого общения</p>
<p><b>УК-4. ИД4</b> - Аргументированно и конструктивно отстаивает свои позиции и идеи в академических и профессиональных дискуссиях на государственном языке РФ и иностранном языке</p>	<p>Знать:</p>	<p>Технологию научной коммуникации и академический речевой этикет</p>
	<p>Уметь:</p>	<p>Получать информацию из различных иноязычных источников Вести научную дискуссию на иностранном языке</p>
	<p>Владеть практически опытом (трудовыми действиями):</p>	<p>Навыками устной коммуникации на иностранном языке (монологическая и диалогическая речь)</p>
<p><b>УК-4. ИД5</b> - Выбирает стиль делового общения на</p>	<p>Знать:</p>	<p>Особенности межкультурной коммуникации при осуществлении профессиональной деятельности</p>

государственном языке РФ и иностранном языке в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и жесты к ситуациям взаимодействия	Уметь:	Следовать нормам делового общения на государственном и иностранном языках
	Владеть практически опытом (трудовыми действиями):	Лингвистическими и экстралингвистическими средствами межкультурной коммуникации

## 2. Формы работы обучающихся, виды учебных занятий и их трудоёмкость

Формы работы обучающихся / Виды учебных занятий/ Формы промежуточной аттестации	Все го час ов	Распределение часов по семестрам												
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
<b>Учебные занятия</b>														
<i>Контактная работа обучающихся с преподавателем в семестре (КР), в т.ч.:</i>														
Лекционное занятие (ЛЗ)														
Семинарское занятие (СЗ)														
Практическое занятие (ПЗ)	126	42	42	42										
Практикум (П)														
Лабораторно-практическое занятие (ЛПЗ)														
Лабораторная работа (ЛР)														
Клинико-практические занятия (КПЗ)														
Специализированное занятие (СПЗ)														
Комбинированное занятие (КЗ)	27	9	9	9										
Коллоквиум (К)														
Контрольная работа (КР)														
Итоговое занятие (ИЗ)	9	3	3	3										
Групповая консультация (ГК)														
Конференция (Конф.)														
Иные виды занятий														
<i>Самостоятельная работа обучающихся в семестре (СРО), в т.ч.</i>	162	54	54	54										
Подготовка к учебным аудиторным занятиям														
Подготовка истории болезни														
Подготовка курсовой работы														
Подготовка реферата														
Иные виды самостоятельной работы (в т.ч. выполнение практических заданий проектного, творческого и др. типов)														
<b>Промежуточная аттестация</b>														
<i>Контактная работа обучающихся в ходе промежуточной аттестации (КРПА), в т.ч.:</i>														
Зачёт (З)	-*													
Защита курсовой работы (ЗКР)	*													
Экзамен (Э)**	9			9										
<i>Самостоятельная работа обучающихся при подготовке к промежуточной аттестации (СРПА), в т.ч.</i>														
Подготовка к экзамену**	27			27										
<b>Общая трудоёмкость дисциплины (ОТД)</b>	<b>в часах:</b> ОТД = КР+СРС+КРПА+СРПА	360	108	108	144									
	<b>в зачетных единицах:</b> ОТД (в часах):36	10	3	3	4									

### 3. Содержание дисциплины (модуля)

#### 3.1. Содержание разделов (модулей), тем дисциплины (модуля)

№ п/п	Шифр компетенции	Наименование раздела (модуля), темы дисциплины (модуля)	Содержание раздела и темы в дидактических единицах
1	2	3	4
1.	УК-4. ИД-2, УК-4. ИД-3	Раздел 1. Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка	Фонетическая система изучаемого языка. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки
2.	УК-4. ИД-1, УК-4. ИД-2, УК-4. ИД-3, УК-4. ИД-4, УК-4. ИД-5	Раздел 2. Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке	Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке.
3.	УК-4. ИД-1, УК-4. ИД-2, УК-4. ИД-3, УК-4. ИД-4, УК-4. ИД-5	Раздел 3. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке	Лексические и грамматические особенности перевода текстов по специальности.

### 4. Тематический план дисциплины

#### 4.1. Тематический план контактной работы обучающихся с преподавателем

№ п/п	Виды учебных занятий/ форма промежуточной аттестации	Период обучения (семестр). Порядковые номера и наименование разделов (модулей) (при наличии). Порядковые номера и наименование тем (модулей) модулей. Темы учебных занятий.	Количество часов контактной работы	Виды текущего контроля успеваемости.**	Формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации ***					
					КП	А	ОУ	ОП	ОК	
1	2	3	4	5	6	7	8	9		
<b>1 семестр</b>										
		<b>Раздел 1. Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка</b>								
		<b>Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка</b>								
1	ПЗ	Повторение правил чтения гласных, согласных и буквосочетаний.	3	Д, Т	*		*	*		
2	ПЗ	Типы предложений. Интонационные модели и просодия.	3	Д, Т	*		*	*		
		<b>Тема 2. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки</b>								
3	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Местоимение и его виды. Глагол: общие характеристики. Формы глагола to be. Времена группы Simple. Знакомство с подготовленным монологическим высказыванием.	3	Д, Т	*		*	*		
4	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя существительное и его определители. Род, число, падеж. Времена группы	3	Д, Т	*		*	*		

		Continuous. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.								
5	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Способы образования имени существительного. Времена группы Perfect. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.	3	Д, Т	*		*	*		
6	КЗ	Контрольная работа №1. Освоение общенаучной лексики. Работа над монологическим высказыванием.	3	Д, Т	*				*	
7	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.	3	Д, Т	*		*	*		
8	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Имя прилагательное. Способы образования прилагательных. Работа над подготовленным монологическим высказыванием.	3	Д, Т	*		*	*		
9	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Наречие. Степени сравнения наречий. Знакомство с диалогической речью.	3	Д, Т	*		*	*		
10	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Правило согласования времен и косвенная речь. Работа над диалогической речью.	3	Д, Т	*		*	*		
11	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Косвенная речь. Работа над диалогической речью.	3	Д, Т	*		*	*		
12	КЗ	Контрольная работа №2. Освоение общенаучной лексики. Работа над диалогической речью.	3	Д, Т	*				*	
13	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Инфинитив. Виды инфинитива. Работа над диалогической речью.	3	Д, Т	*		*	*		
14	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Модальные глаголы. Работа над диалогической речью.	3	Д, Т	*		*	*		
15	ПЗ	Освоение общенаучной лексики. Эквиваленты модальных глаголов. Работа над диалогической речью.	3	Д, Т	*		*	*		
16	ПЗ	Страдательный залог. Работа над диалогической речью.	3	Д, Т	*		*	*		
17	КЗ	Контрольная работа №3.	3	Д, Т	*				*	
18	ИЗ	<b>Текущий контроль по темам 1-2</b>	3	И	*		*			
		<b>Всего за 1 семестр:</b>	<b>54</b>							
<b>2 семестр</b>										
		<b>Раздел 1. Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка</b>								
		<b>Тема 2. Части речи, их морфологические и синтаксические признаки</b>								



1.	ПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Совершенствование навыков опознавания и продуцирования глагольных форм на материале системы времен английского языка (Времена группы Simple). Отработка навыков диалогической речи.	3	Д, Т	*	*	*		
2.	ПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Совершенствование навыков опознавания и продуцирования глагольных форм на материале системы времен английского языка (Времена группы Continuous). Отработка навыков диалогической речи.	3	Д, Т	*	*	*		
3.	ПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Совершенствование навыков опознавания и продуцирования глагольных форм на материале системы времен английского языка (Времена группы Perfect и Perfect Continuous). Отработка навыков диалогической речи.	3	Д, Т	*	*	*		
4.	ПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Совершенствование навыков опознавания и продуцирования глагольных форм на материале системы времен английского языка (Правило согласования времен и случаи отступления). Отработка навыков диалогической речи.	3	Д, Т	*	*	*		
5.	ПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Совершенствование навыков опознавания и продуцирования глагольных форм на материале системы времен английского языка (Косвенная речь). Отработка навыков диалогической речи.	3	Д, Т	*	*	*		
		<b>Раздел 2. Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке</b>							
		<b>Тема 3. Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке.</b>							
6.	КЗ	Контрольная работа №1. Знакомство с адаптированными и неадаптированными академическими текстами (видео-лекция, доклад на научной конференции). Лексические особенности научных текстов.	3	Д, Т	*				*
7.	ПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Неличные формы глагола: общая характеристика. Причастие I. Работа над диалогической и спонтанной	3	Д, Т	*	*	*		

		монологической речью (на материале научно-популярных текстов).								
8.	ПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Д, Т	*		*	*		
9.	ПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Неличные формы глагола: причастие II. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Д, Т	*		*	*		
10.	КЗ	Контрольная работа №2. Освоение общепрофессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Д, Т	*				*	
11.	ПЗ	Освоение общепрофессиональной лексики. Причастные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Д, Т	*		*	*		
12.	ПЗ	Освоение профессиональной лексики. Причастные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Д, Т	*		*	*		
13.	ПЗ	Освоение профессиональной лексики. Герундий и герундиальные обороты. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью (на материале научно-популярных текстов).	3	Д, Т	*		*	*		
14.	ПЗ	Освоение профессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Повторение грамматической темы «Неличные формы глагола». Подготовка устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки.	3	Д, Т	*		*	*		
15.	ПЗ	Освоение профессиональной лексики. Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Подготовка устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки.	3	Д, Т	*		*	*		
16.	ПЗ	Работа над диалогической и спонтанной монологической речью. Презентация устных докладов по темам, связанным с осваиваемым направлением подготовки.	3				*	*		
17.	КЗ	Контрольная работа №3.	3	Д, Т	*				*	
18.	ИЗ	<b>Итоговый текущий контроль по Разделу 2</b>	3	И	*		*			

		<b>Всего за 2 семестр:</b>	<b>54</b>							
<b>3 семестр</b>										
		<b>Раздел 3. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке</b>								
		<b>Тема 4. Лексические особенности перевода</b>								
1	ПЗ	Введение в частное переводоведение. Знакомство с видами перевода. Типы словарей и их использование в процессе перевода. Лексические особенности перевода. Эквиваленция и соответствие.	3	Д, Т	*		*	*		
2	ПЗ	Лексические особенности перевода. Многозначные слова. Интернациональные слова. «Ложные друзья» переводчика. Десемантизированная лексика. Перевод реалий и имен собственных.	3	Д, Т	*		*	*		
3	КЗ	Лексические особенности перевода. Особенности перевода научных и специальных терминов. Пути передачи сложных слов. Особенности перевода местоимений. Местоимение it. Контроль навыков письменного перевода. Контрольный перевод №1.	3	Д, Т	*				*	
		<b>Тема 5. Грамматические особенности перевода</b>								
4	ПЗ	Грамматические особенности перевода. Передача артикля. Передача сложных атрибутивных конструкций. Принципы аннотирования текста. Видовременные формы глагола и их передача на русский язык.	3	Д, Т	*		*	*		
5	ПЗ	Грамматические особенности перевода: неличные формы глагола. Аннотирование научно-популярных текстов. Грамматические особенности перевода. Причастные обороты. Основы реферирования текстов.	3	Д, Т	*		*	*		
6	ПЗ	Грамматические особенности перевода. Неличные формы глагола (герундий, инфинитив). Реферирование научно-популярных публикаций. Работа над подготовленным монологическим высказыванием на заданную тему (сообщение научно-популярного характера).	3	Д, Т	*		*	*		
7	ПЗ	Грамматические особенности перевода. Причастные, герундиальные и инфинитивные обороты. Знакомство с научными публикациями по специальности, их реферирование и аннотирование. Работа над подготовленным монологическим высказыванием научной тематики (стендовая презентация).	3	Д, Т	*		*	*		
8	КЗ	Контрольный перевод №2 (НФГ). Устный перевод с листа научных публикаций, их реферирование и аннотирование.	3	Д, Т	*				*	

9.	ПЗ	Освоение профессиональной лексики. Трансформационный подход к переводу научных текстов. Лексико-грамматические и стилистические трансформации, используемые при передаче содержания научных текстов. Реферирование и аннотирование научных текстов по специальности (работа с видео и / или аудиозаписями фрагментов лекций и научных докладов).	3	Д, Т	*		*	*		
10.	ПЗ	Освоение профессиональной лексики. Отработка навыков устного перевода текстов по специальности. Работа над письменной монологической речью по темам осваиваемой специальности (написание научного эссе объемом 1800 знаков). Знакомство с особенностями передачи текстов научного характера с русского языка на иностранный.	3	Д, Т	*		*	*		
11.	КЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Работа над монологической речью по темам осваиваемой специальности (научная лекция), работа над диалогической речью по темам осваиваемой специальности (моделирование ситуации сессии «вопросов и ответов»).  Контроль навыков письменного перевода. Контрольный перевод №3.	3	Д, Т	*				*	
12.	ПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Реферирование и аннотирование научных текстов по специальности (работа с видео и / или аудиозаписями фрагментов лекций и научных докладов).	3	Д, Т	*		*	*		
13.	ПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Работа над монологической речью по темам осваиваемой специальности (научная лекция), работа над диалогической речью по темам осваиваемой специальности (моделирование ситуации сессии «вопросов и ответов»).	3	Д, Т	*		*	*		
14.	ПЗ	Освоение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Знакомство с особенностями передачи текстов научного характера с русского языка на иностранный.	3	Д, Т	*		*	*		

15.	ПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Отработка навыков устного и письменного перевода научных текстов с русского языка на иностранный.	3	Д, Т	*	*	*		
16.	ПЗ	Повторение профессиональной лексики. Отработка навыков устного и письменного перевода текстов по специальности. Работа над письменной монологической речью по темам осваиваемой специальности (написание научного эссе объемом 1800 знаков).	3	Д, Т	*	*	*		
17.	ПЗ	Отработка навыков устного и письменной перевода научных текстов с русского языка на иностранный.	3	Д, Т	*	*	*		
18.	ИЗ	Отработка навыков устного и письменной перевода научных текстов с русского языка на иностранный. Итоговый контроль по Разделу 3	3	И	*	*			
		<b>Всего за семестр:</b>	<b>54</b>						
19.	Э	<b>Экзамен</b>	<b>9</b>	<b>Д, И</b>	*	*	*		
		<b>Всего часов по дисциплине:</b>	<b>171</b>						

### Условные обозначения:

Виды учебных занятий и формы промежуточной аттестации \*

Виды учебных занятий, формы промежуточной аттестации	Сокращённое наименование	
Лекционное занятие	Лекция	ЛЗ
Семинарское занятие	Семинар	СЗ
Практическое занятие	Практическое	ПЗ
Практикум	Практикум	П
Лабораторно-практическое занятие	Лабораторно-практическое	ЛПЗ
Лабораторная работа	Лабораторная работа	ЛР
Клинико-практические занятия	Клинико-практическое	КПЗ
Специализированное занятие	Специализированное	СЗ
Комбинированное занятие	Комбинированное	КЗ
Коллоквиум	Коллоквиум	К
Контрольная работа	Контр. работа	КР
Итоговое занятие	Итоговое	ИЗ
Групповая консультация	Групп. консультация	КС
Конференция	Конференция	Конф.
Защита курсовой работы	Защита курсовой работы	ЗКР
Экзамен	Экзамен	Э

## Виды текущего контроля успеваемости (ВТК)\*\*

Виды текущего контроля успеваемости (ВТК)**	Сокращённое наименование		Содержание
Текущий дисциплинирующий контроль	Дисциплинирующий	Д	Контроль посещаемости занятий обучающимся
Текущий тематический контроль	Тематический	Т	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности на занятиях по теме.
Текущий рубежный (модульный) контроль	Рубежный	Р	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по теме (разделу, модулю) дисциплины
Текущий итоговый контроль	Итоговый	И	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по темам (разделам, модулям) дисциплины

## Формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся /виды работы обучающихся/ \*\*\*

№	Формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся (ФТКУ) ***	Техническое и сокращённое наименование		Виды работы обучающихся (ВРО) ***	Типы контроля
1	Контроль присутствия (КП)	Присутствие	КП	Присутствие	Присутствие
2	Учет активности (А)	Активность	А	Работа на занятии по теме	Участие
3	Опрос устный (ОУ)	Опрос устный	ОУ	Выполнение задания в устной форме	Выполнение обязательно
4	Опрос письменный (ОП)	Опрос письменный	ОП	Выполнение задания в письменной форме	Выполнение обязательно
5	Опрос комбинированный (ОК)	Опрос комбинированный	ОК	Выполнение заданий в устной и письменной форме	Выполнение обязательно
6	Тестирование в электронной форме (ТЭ)	Тестирование	ТЭ	Выполнение тестового задания в электронной форме	Выполнение обязательно
7	Проверка реферата (ПР)	Реферат	ПР	Написание (защита) реферата	Выполнение обязательно
8	Проверка лабораторной работы (ЛР)	Лабораторная работа	ЛР	Выполнение (защита) лабораторной работы	Выполнение обязательно
9	Подготовка учебной истории болезни (ИБ)	История болезни	ИБ	Написание (защита) учебной истории болезни	Выполнение обязательно
10	Решение практической (ситуационной) задачи (РЗ)	Практическая задача	РЗ	Решение практической (ситуационной) задачи	Выполнение обязательно
11	Подготовка курсовой работы (ПКР)	Курсовая работа	ПКР	Выполнение (защита) курсовой работы	Выполнение обязательно
12	Клинико-практическая работа (КПР)	Клинико-практическая работа	КПР	Выполнение клинико-практической работы	Выполнение обязательно

13	Проверка конспекта (ПК)	Конспект	ПК	Подготовка конспекта	Выполнение обязательно
14	Проверка контрольных нормативов (ПКН)	Проверка нормативов	ПКН	Сдача контрольных нормативов	Выполнение обязательно
15	Проверка отчета (ПО)	Отчет	ПО	Подготовка отчета	Выполнение обязательно
16	Контроль выполнения домашнего задания (ДЗ)	Контроль самостоятельной работы	ДЗ	Выполнение домашнего задания	Выполнение обязательно, Участие
17	Контроль изучения электронных образовательных ресурсов (ИЭОР)	Контроль ИЭОР	ИЭОР	Изучения электронных образовательных ресурсов	Изучение ЭОР

#### 4.2. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Период обучения (семестр). Наименование раздела (модуля), тема дисциплины (модуля)	Содержание самостоятельной работы обучающихся	Всего часов
1	2	3	4
<b>1-2 семестры</b>			
	<b>Раздел 1. Фонетико-фонологическая и лексико-грамматическая системы изучаемого языка</b>		
1.	Тема 1. Фонетическая система изучаемого языка	Подготовка к учебным аудиторным занятиям; Проработка теоретического материала учебной дисциплины; Выполнение домашнего задания; Подготовка к текущему контролю	6
2.	Тема 2. Части речи. Их морфологические и синтаксические признаки	Подготовка к учебным аудиторным занятиям; Проработка теоретического материала учебной дисциплины; Выполнение домашнего задания; Подготовка к текущему контролю	66
3.	<b>Раздел 2. Лингвистические аспекты профессиональной коммуникации на иностранном языке</b>		
4.	Тема 3. Лексическо-грамматические особенности общенаучных и профессиональных текстов на иностранном языке.	Подготовка к учебным аудиторным занятиям; Проработка теоретического материала учебной дисциплины; Выполнение домашнего задания; Подготовка к текущему контролю	36
	<b>Всего за 1-2 семестры</b>		<b>108</b>

<b>3 семестр</b>			
	<b>Раздел 3. Устный и письменный перевод в условиях научной коммуникации на иностранном языке</b>		

3.	Тема 3. Лексические особенности перевода	Подготовка к учебным аудиторным занятиям: Выполнение домашнего задания Чтение научно-популярной литературы на иностранном языке Подготовка к текущему контролю	9
4.	Тема 4. Грамматические особенности перевода	Подготовка к учебным аудиторным занятиям: Выполнение домашнего задания Чтение научной литературы на иностранном языке Подготовка к текущему контролю	45
<b>Всего за семестр</b>			<b>54</b>
5.	Экзамен	Подготовка к экзамену	27
<b>Итого по дисциплине:</b>			<b>189</b>

## 5. Организация текущего контроля успеваемости обучающихся

### 5.1. Оценочные средства текущего контроля успеваемости обучающихся

#### 5.1.1. Условные обозначения:

##### Типы контроля (ТК)\*

Типы контроля		Тип оценки
Присутствие	П	наличие события
Участие (дополнительный контроль)	У	дифференцированный
Изучение электронных образовательных ресурсов (ЭОР)	И	наличие события
Выполнение (обязательный контроль)	В	дифференцированный

##### Виды текущего контроля успеваемости (ВТК)\*\*

Виды текущего контроля успеваемости (ВТК)**	Сокращённое наименование		Содержание
Текущий дисциплинирующий контроль	Дисциплинирующий	Д	Контроль посещаемости занятий обучающимся
Текущий тематический контроль	Тематический	Т	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности на занятиях по теме.
Текущий рубежный (модульный) контроль	Рубежный	Р	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по теме (разделу, модулю) дисциплины
Текущий итоговый контроль	Итоговый	И	Оценка усвоения обучающимся знаний, умений и опыта практической деятельности по темам (разделам, модулям) дисциплины

#### 5.1.2. Структура текущего контроля успеваемости по дисциплине

1 семестр

Виды занятий		Формы текущего контроля успеваемости/виды работы		ТК*	ВТК**	Max.	Min.	Шаг
Практическое занятие	ПЗ	Контроль присутствия	КП	П	Д	1	0	1
		Опрос устный	ОУ	У	Д	10	0	1



		Опрос письменный	ОП	П	Т	10	0	1
Контрольная работа	КР	Контроль присутствия	КП	П	Д	1	0	1
		Опрос комбинированный	ОК	В	Р	20	0	1
Итоговое занятие	И	Контроль присутствия	КП	П	Д	1	0	1
		Опрос устный	ОУ	В	И	20	0	1

## 2 семестр

Виды занятий		Формы текущего контроля успеваемости/виды работы	ТК*	ВТК**	Max.	Min.	Шаг	
Практическое занятие	ПЗ	Контроль присутствия	КП	П	Д	1	0	1
		Опрос устный	ОУ	У	Д	10	0	1
		Опрос письменный	ОП	П	Т	10	0	1
Контрольная работа	КР	Контроль присутствия	КП	П	Д	1	0	1
		Опрос комбинированный	ОК	В	Р	20	0	1
Итоговое занятие	И	Контроль присутствия	КП	П	Д	1	0	1
		Опрос устный	ОУ	В	И	20	0	1

## 3 семестр

Виды занятий		Формы текущего контроля успеваемости/виды работы	ТК*	ВТК**	Max.	Min.	Шаг	
Практическое занятие	ПЗ	Контроль присутствия	КП	П	Д	1	0	1
		Опрос устный	ОУ	У	Д	10	0	1
		Опрос письменный	ОП	П	Т	10	0	1
Контрольная работа	КР	Контроль присутствия	КП	П	Д	1	0	1
		Опрос комбинированный	ОК	В	Р	20	0	1
Итоговое занятие	И	Контроль присутствия	КП	П	Д	1	0	1
		Опрос устный	ОУ	В	И	20	0	1

### 5.1.3. Весовые коэффициенты текущего контроля успеваемости обучающихся (по видам контроля и видам работы)

#### 1, 2, 3 семестр

Вид контроля	План в %	Исходно		Формы текущего контроля успеваемости/виды работы	ТК	План в %	Исходно		Кэфф.
		Баллы	%				Баллы	%	
Текущий дисциплинирующий контроль	5	18	0,5	Контроль присутствия	П	5	18	0,5	0,02
Текущий тематический контроль	55	280	73,4	Опрос письменный	В	27,5	140	36,7	0,22
				Опрос устный	В	27,5	140	36,7	0,22

Текущий рубежный (модульный) контроль	30	60	23,6	Опрос комбинированный	В	30	60	23,6	0,33
Текущий итоговый контроль	10	20	5,1	Опрос устный	В	10	20	5,1	0,22
Мах. кол. баллов	100	378							

5.2. Порядок текущего контроля успеваемости обучающихся (критерии, показатели и порядок текущего контроля успеваемости обучающихся)

Критерии, показатели и порядок балльно-рейтинговой системы текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине (модулю) устанавливается Положением о балльно-рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования Российский национальный исследовательский медицинский университет им. Н.И. Пирогова Министерства здравоохранения Российской Федерации с изменениями и дополнениями (при наличии).

## **6. Организация промежуточной аттестации обучающихся**

1 семестр

- 1) Форма промежуточной аттестации согласно учебному плану – зачет.
- 2) Форма организации промежуточной аттестации: – на основании семестрового рейтинга.

2 семестр

- 1) Форма промежуточной аттестации согласно учебному плану – зачет.
- 2) Форма организации промежуточной аттестации: – на основании семестрового рейтинга.

3 семестр

- 1) Форма промежуточной аттестации согласно учебному плану - экзамен.
- 2) Форма организации промежуточной аттестации: устный опрос по билетам.
- 3) На экзамене обучающемуся предлагается прочитать специальный текст общим объемом не более 1500 знаков с пробелами, подготовить его реферирование на иностранном языке и аннотацию на русском языке. Оба задания выполняются устно.

## **7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

7.1. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (по периодам освоения образовательной программы) – согласно п. 1.3. настоящей рабочей программы дисциплины.

7.2. Критерии, показатели и порядок промежуточной аттестации обучающихся с использованием балльно-рейтинговой системы. Порядок перевода рейтинговой оценки обучающегося в традиционную систему оценок.

1, 2 семестр

**Порядок промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю) в форме зачёта**

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» в форме зачёта проводится на основании результатов текущего контроля успеваемости обучающегося в семестре, в соответствии с расписанием занятий по дисциплине, как правило на последнем занятии.

Время на подготовку к промежуточной аттестации не выделяется.

Критерии, показатели и порядок балльно-рейтинговой системы промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) в форме зачета, а также порядок перевода рейтинговой оценки обучающегося в традиционную систему оценок устанавливается Положением о балльно-рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования Российский национальный исследовательский медицинский университет им. Н.И. Пирогова Министерства здравоохранения Российской Федерации с изменениями и дополнениями (при наличии).

3 семестр

**Порядок промежуточной аттестации обучающегося по дисциплине (модулю) в форме экзамена:**

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» в форме экзамена организуется в период экзаменационной сессии согласно расписанию экзаменов, на основании результатов текущего контроля успеваемости обучающегося в семестрах, в которых преподавалась дисциплина (модуль) и результатов экзаменационного испытания.

Порядок допуска обучающихся к промежуточной аттестации в форме экзамена, критерии, показатели и порядок балльно-рейтинговой системы промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине «Иностранный язык» в форме экзамена, а также порядок перевода рейтинговой оценки обучающегося в традиционную систему оценок устанавливается Положением о балльно-рейтинговой системе текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования Российский национальный исследовательский медицинский университет им. Н.И. Пирогова Министерства здравоохранения Российской Федерации с изменениями и дополнениями (при наличии).

Условные обозначения:

Типы контроля (ТК)\*\*

Типы контроля		Тип оценки
Присутствие	П	наличие события
Выполнение (обязательный контроль)	В	дифференцированный

Структура итогового рейтинга по дисциплине

Дисциплина	Иностранный язык		
Направление подготовки	Лечебное дело		
Семестры	1	2	3
Трудоемкость семестров в часах (Тдсi)	108	108	144
Трудоемкость дисциплины в часах за весь период ее изучения (Тд)	360		
Весовые коэффициенты семестровой рейтинговой оценки с учетом трудоемкости (Кросi)	0,30	0,30	0,40
Коэффициент экзаменационного семестрового рейтинга за все семестры изучения дисциплины			0,7
Экзаменационный коэффициент (Кэ)	0,3		

#### Структура промежуточной аттестации в форме экзамена

Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости/виды работы *		ТК**	Мах.	Весовой коэффициент, %	Коэффициент одного балла в структуре экзаменационной рейтинговой оценки	Коэффициент одного балла в структуре итогового рейтинга по дисциплине
Экзамен (Э)	Контроль присутствия	П	П	5	5	1	
	Опрос устный	ОУ	В	20	55	2,75	
	Опрос письменный	ОП	В	20	40	2	

### 7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для проведения промежуточной аттестации

Типовой экзаменационный билет для проведения экзамена по дисциплине «Иностранный язык» по специальности 31.05.01 Лечебное дело.

<p>Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н.И. Пирогова» Министерства здравоохранения Российской Федерации (ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России) Кафедра латинского языка и основ терминологии <b>Экзаменационный билет № 1</b></p> <p>для проведения экзамена по дисциплине «Иностранный язык» по специальности 31.05.01 Лечебное дело</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Прочтите текст и подготовьте письменно его аннотацию на русском языке.</li> <li>2. Кратко изложите содержание текста на иностранном языке.</li> </ol> <p><i>Cartilage from the nose used to treat two people's knee osteoarthritis</i></p>
--

Implants made from nose cartilage have been used to repair the knee joints of two people with severe osteoarthritis. A larger clinical trial is now planned to see if the treatment can help the millions of people with knee osteoarthritis worldwide.

Knee osteoarthritis occurs when cartilage in the knee joint gradually wears away, leading to pain, stiffness and difficulty walking. It is common in the elderly, but some young people can develop it too. The only way to treat the condition is to replace the knee with an artificial joint made of metal or plastic. But these prosthetic joints can wear out too, leading to more surgery.

Ivan Martin at the University of Basel in Switzerland and his colleagues wondered if another option may be to replace damaged knee cartilage with healthy cartilage taken from the nose. “The main target advantage is the effective regeneration of the cartilage, as opposed to substitution by a foreign body part,” he says.

After successful experiments in mice and sheep, the researchers tried this in a 34-year-old man and a 36-year-old woman with severe knee osteoarthritis. First, they removed small amounts of cartilage from each person’s nasal septum – the structure separating the nostrils – and grew it in dishes to make thin, flat sheets. Surgeons then inserted these cartilage grafts into the man and the woman’s damaged knee joints. MRI scans showed that the nose cartilage successfully integrated into their joints. Eight months after the procedure, both reported significantly less pain, better knee function and quality of life. Both were able to avoid having traditional knee replacements.

“A larger clinical test is a now a must to test efficacy, as the two cases treated can only provide anecdotal evidence,” says Martin. His team has just received approval from the Swiss medical regulator to test the approach in another 15 people with knee osteoarthritis. If that goes well, an even larger study in 64 people will begin.

(From *Science Translational Medicine*)

Заведующий кафедрой

И.В. Духанина

## **8. Методические указания обучающимся по освоению дисциплины «Иностранный язык»**

Обучение по дисциплине «Иностранный язык» складывается из контактной работы, включающей практические и комбинированные занятия, самостоятельной работы и промежуточной аттестации.

Практические занятия проходят в учебных аудиториях. В ходе занятий студенты выполняют практические задания, предлагаемые преподавателем: ознакомиться с текстом, определить его жанрово-стилистическую принадлежность, аргументировать свою точку зрения, ответить на поставленные вопросы (самостоятельно подготовить вопросы по содержанию текста), кратко изложить его содержание, подготовить аннотацию, выполнить лексические и / или грамматические задания на подстановку, множественный выбор, выполнить учебный перевод, смоделировать коммуникативную ситуацию повседневного или профессионального общения на иностранном языке.

Комбинированные занятия являются важным видом учебной деятельности, в рамках которой осуществляется текущий рубежный контроль успеваемости студентов. В ходе подготовки к комбинированным занятиям студенты повторяют теоретический материал, обращаются к заданиям, которые выполнялись и обсуждались на практических занятиях.

Самостоятельная работа студента направлена на подготовку к текущему тематическому, текущему рубежному и текущему итоговому контролю успеваемости. Самостоятельная работа включает в себя изучение рекомендованной по данному курсу учебной литературы, изучение информации, публикуемой в периодической печати и представленной в Интернете.

## 9. Учебно-методическое, информационное и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

### 9.1. Основная и дополнительная литература по дисциплине (модулю):

#### 9.1.1. Основная литература:

№ п/п	Наименование	Автор	Год и место издания	Используется при изучении разделов (тем)	Семестр	Наличие литературы	
						В библиотеке	
						Кол. экз.	Электр. адрес ресурса
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	Учебник английского языка для студентов медицинских вузов	Под ред. Т. П. Щедриной.	Москва: Высшая школа, 2010.	1,2,3	1, 2	20	

#### 9.1.2. Дополнительная литература:

№ п/п	Наименование	Автор	Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Наличие доп. литературы			
						В библиотеке		На кафедре	
						Кол. экз.	Электр. адрес ресурса	Кол. экз.	В т.ч. в электр. виде
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Английский язык для медицинских вузов	Маслова А. М., Вайнштейн З. И., Плебейская Л. С.	Москва ГЭОТАР-Медиа, 2015	1,2,3	1, 2		<a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html</a>		

2	Английский язык	И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн	Москва ГЭОТАР-Медиа, 2016	1,2,3	1, 2	<a href="http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html">http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html</a>		
---	-----------------	--	---------------------------	-------	------	---	--	--

## 9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

1. <http://www.elibrary.ru>
2. ЭБС «Консультант студента» [www.studmedlib.ru](http://www.studmedlib.ru)
3. <http://www.folium.ru> <http://www.books-up.ru> (электронная библиотечная система);
4. <http://www.biblioclub.ru> (электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» РНИМУ им. Пирогова).

## 9.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при наличии);

1. Автоматизированная образовательная среда университета.
2. Балльно-рейтинговая система контроля качества освоения образовательной программы в автоматизированной образовательной системе университета.

## 9.4. Материально-техническое обеспечение дисциплины «Иностранный язык»

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде университета из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), как на территории Университета, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает:

- доступ к учебному плану, рабочей программе дисциплины, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочей программе дисциплины;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренные программой специалитета, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения (ноутбуки, мультимедийный проектор, проекционный экран)

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Университета.

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения (состав определяется в рабочей программе дисциплины и подлежит обновлению при необходимости).

Библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,3 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочей программе дисциплины, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам,

состав которых определяется в рабочей программе дисциплины и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

**Приложения:**

1. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине.

2. Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.

Заведующий кафедрой

Духанина И.В.